

韩国传奇政治家族系列



朴槿惠：

在钢丝绳上行走的铁娘子

[韩] 金忠男◎著

田 明◎译

一位女性，何以在风云变幻的韩国政坛脱颖而出？
她的内心究竟根植着怎样的人生观与国家观？
她的前方，又将面临何种考验？

韩国首位女性总统——朴槿惠
非凡领导力的秘密大解读！

民族出版社

韩国传奇政治家族系列

朴槿惠：

在钢丝绳上
行走的
铁娘子

〔韩〕金忠男 著
田 明 译

民族出版社

성공이냐 좌절이냐, 박근혜의 외로운 줄타기 © 2014 by Kim,
Choong Nam

All rights reserved.

Translation rights arranged by through Shinwon Agency Co.,
Korea.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by The
Ethnic Publishing House.

图书在版编目(CIP)数据

朴槿惠：在钢丝绳上行走的铁娘子 / (韩)金忠男著；田明译. —北京：民族出版社，2015.10

(韩国传奇政治家族系列)

ISBN 978-7-105-14308-5

I. ①朴… II. ①金… ②田… III. ①朴槿惠—传记
IV. ①K833.126.7=6

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第164960号

北京市版权局著作权合同登记章 图字：01-2015-6479号

责任编辑：金 勇

责任校对：许英姬

封面设计：李 峰

出版发行：民族出版社

地 址：北京市和平里北街14号 邮编：100013

网 址：<http://www.mzpub.com>

印 刷：北京彩云龙印刷有限公司

经 销：各地新华书店

版 次：2016年7月第1版 2016年7月北京第1次印刷

开 本：880毫米×1230毫米 1/32 字数：155千字

印 张：8.625

定 价：30.00元

ISBN 978-7-105-14308-5/K · 2535 (汉1421)

该书若有印装质量问题,请与本社发行部联系退换。

朝文室电话：58130505；发行部电话：64211734

朴槿惠是韩国第一位女总统，韩国又在世界政治舞台上扮演着重要角色，因此她的当选引起了世界范围内的广泛关注，而这种关注也投向了其所代表的韩国。如果说黑人登上总统宝座是美国历史上的一场“异变”，那么女性总统的出现同样可以说是韩国历史上的一场“异变”。之所以谓之“异变”，是因为这一现象体现的例外性，或许对于韩美两国来说，这种“异变”在今后 50 年内都很难再现了。那么，我们是否很好地适应了这一历史性的“异变”呢？

风靡世界的畅销书《男人来自火星，女人来自金星》的作者约翰·格雷曾在书中提到，男人和女人差异之大，大到可

以说就像是两种来自不同星球的动物。换句话说，由于男人和女人之间存在着本质的不同，如果他们无法相互理解，这种不同所造成的任何问题都无法得到顺利解决。朴槿惠总统的领导力^①从很多方面来看都很特别。这种特别不仅源于其女性领导人的特性，还源于她强烈的个性及不同于常人的人生体验。对于朴槿惠总统，有些人批评她与别人缺乏沟通和交流，但这种批评本身又何尝不是反向印证了缺乏对女性领导力的正确理解？

我们很多人在提起朴槿惠时，都像是很了解她似的，但事实真是如此么？支持她的人往往将她与前总统朴正熙、总统夫人陆英修女士放在一起看待，而对作为一个独立个体的朴槿惠却缺乏深入了解；与此相反，一直以来对其持批判立场的人们将其与维新体制^②摆在一起，强调其负面性。这两种态度都不能称得上是对朴槿惠的正确认知。

另外还有一些人把朴槿惠看作是将头脑全副武装的“可怕女人”。由于她从父母那里得到了顶尖的家庭教育，尤其

① 本书中的“领导力”一词译自英文单词“Leadership”，泛指作为领导所具有的风格、能力及行使领导权力的过程本身，本书统一译作“领导力”。——译者注。如无特别说明，以下均为译者注。

② 维新体制指代韩国第四共和国。1972年12月17日，当时的朴正熙总统为了维系其政权而发布全国紧急戒严令，第四共和国由此诞生。随后，朴正熙颁布维新宪法，将立法、行政、司法三权全部集中于自己手中，被世人批判为独裁者。

在父亲朴正熙身边耳濡目染多年所获得的政治训练及治国理政之术，使朴槿惠在这些人眼中变成了一个深谙权谋之道的女人。有位媒体行业元老曾说过：“朴槿惠可不是一般的政治家。（如果政治也像跆拳道一样分段的话）她怎么也得是政治十段。”

朴槿惠常常被拿来同有“铁娘子”之称的英国女政治家玛格丽特·撒切尔及德国女政治家安格拉·默克尔进行对比。在其访美期间，美国媒体曾称其为“亚洲铁娘子（Iron Lady of Asia）”。朴槿惠之所以被称为“铁娘子”，并非因她是朴正熙的女儿，而是因其自身所具有的强烈个性及不同寻常的领导力。

但现在的问题在于，很多人仅仅将朴槿惠视作朴正熙及陆英修的女儿，认为政治家朴槿惠是倚靠父母的光环才发展到今天。换句话说，社会有种不把朴槿惠当作独立政治家来认识的倾向。如果想正确认识朴槿惠并了解其领导力，就必须先搞清楚以下三个问题：朴槿惠有着怎样的人生观和价值观？这样的价值观如何形成？其又是如何体现在作为总统的朴槿惠治国理政过程当中的？但我们往往对这些问题并不关注，因此也不能正确认识朴槿惠。而这一认知的缺乏导致的结果就是：不仅是政界和媒体，甚至连青瓦台的参谋和长官们都无法与总统进行

顺畅的沟通。

朴槿惠就任总统时曾经宣誓将带给韩国“时代性变化”。韩国社会由于出现女性最高领导人而产生根本性变化是必然的，在不到一年的时间内，韩国社会确实产生了诸多变化，甚至连青瓦台的一位秘书官也谈道：“比起执政党与在野党之间的政权交替或执政党之间的权力继承，男性到女性的总统性别交替才是更重大的‘地壳变动’。”不过，另一位媒体人也曾指出：“韩国社会仍是由男性的眼光和情感(Sensibility)支配的社会”，因此，“时代性变化”的阵痛看似不可避免。

在任何国家的历史上，政治都是被男性角色独占的舞台，即便在当下，男性也依然在这片舞台上占有压倒性的优势。不仅如此，就连与政治密切相关的媒体、行政、司法、外交、政治评论领域也被男性主导着，较之男性政治家，女性政治家始终处于下风。再加上韩国社会根深蒂固的男权主义传统，女性领导人在韩国所面临的困难更为严峻。

在朴槿惠总统访英期间，《每日电讯报》将其报道为“继新罗时代真圣女王之后韩国第一位女性领导人”，英国广播公司也在介绍中称其为“发达社会体系当中，男女最不平等的国家所诞生的首位女性领导人”。这样的描述也同时在暗示着女性领导人所面临的阻力。根据世界经济论坛(WEF)评出的“2013

年性别平等指数”来看，韩国在 136 个国家当中排名第 111 位，排名十分靠后。而与韩国排名相近的阿联酋（第 109 位）和巴林（第 112 位）等国都是性别歧视根深蒂固的阿拉伯国家，可见韩国社会对女性的偏见与差别对待是有多么严重。

因此，女性总统有别于男性总统，正确认识这一点十分必要。朴槿惠总统自己也应该没少思考该如何领导在男性中心主义中浸淫已久的韩国社会。同样，包括普通民众在内，习惯了男性总统的政治家、公职人员和媒体也到了是时候仔细想想该如何对待这位女性总统了。

至于如何看待朴槿惠，“有意轻视”断不可取，但“过分夸大”也同样存在问题，更为客观地去认识朴槿惠才是我们应有的态度。朴槿惠为何能在长时间的痛苦与磨难当中毫不气馁，最终成为一位被韩国民众普遍信赖与爱戴的领导人？正确认识这一问题非常重要，对于那些憧憬未来的政治家们也会有所启示和帮助。

没有回顾朴槿惠走过的人生之路，便想对其领导力进行完整解读是不可能的。为此，我们应当首先研究她的过往生活，过往所重视的事物，以及过往所确立的目标。朴槿惠的人生轨迹已经被社会挖出了很多细节，但笔者认为她作为领袖所拥有的资质，却没有很好地得到剖析。在承受过常人难

以承受的苦痛之后，朴槿惠是如何展现出如今这般非凡的领袖才能的？其领导力的根基究竟是什么，这一根基又是如何形成的？

朴槿惠在十多岁时是总统之女，二十多岁时是韩国的“第一夫人(First Lady)”，三十多岁时挑起了一家之主的重担。这段时间同样是朴槿惠在绝望当中寻找自身定位与目标的时期。随后，朴槿惠在四十多岁时成为国会议员，五十多岁时被推选为韩国保守党——大国家党的党代表^①，六十岁时当选韩国总统。这些经历向我们说明：朴槿惠一直身处韩国现当代史的中心。因此，若没有对韩国现当代史的正确认知，想了解朴槿惠也会十分困难。可如今的韩国社会却围绕对现当代史的阐释问题争执不休，这也为客观认知朴槿惠造成了一定障碍。

此外，对于朴槿惠的认识大多集中于在朴正熙总统离世后“隐遁的18年”上，并且这些认识也往往过度夸大了朴槿惠在那段岁月里由痛苦与磨难所触发的阴暗面。而比这些阴暗面本身更重要的是：朴槿惠是如何在与这些苦难抗争的过程中，逐渐成为一名坚韧而又顽强的领导者的？能否洞悉朴槿惠领导力的秘诀就在于能否正确认识其作为“第一夫人”度过的5年时

^① 党代表，即政党党首。

光。成为“第一夫人”以后的岁月里，朴槿惠的人生轨迹发生了根本性转变，异于常人的经历彻底重塑了她的人生观与国家观，而她作为“公职者”的人生哲学与力量也由此而生。

朴槿惠将自己称为随时做好准备的女总统。其父朴正熙是二战结束以来带领韩国发展最为成功的总统。在这样的父亲身边，作为“第一夫人”度过的5年无疑是朴槿惠学习并体会治国理政心得的宝贵时光。在随后长达18年与逆境斗争的岁月里，朴槿惠明确了自己作为政治家的定位，获得了能够战胜一切艰难困苦的、坚韧而顽强的精神力量。在接下来的15年议政生涯当中，朴槿惠又不断体验现实政治的真髓，作为一名政党党首，不断展示出自身的领导才能。

因此，我们唯有将朴槿惠的出生及成长、5年的“第一夫人”时光、走出青瓦台后的18年，以及她的政治历程贯通起来，才能对她的领导力有一个正确认识。朴槿惠能取得今天的成就，虽说其中不无父亲光环的庇佑，但单靠光环是无法坐上总统宝座的。本书将目光聚焦于朴槿惠的领导能力，着重阐释这种领导力的根基与局限性。

为现任总统写书立传极不轻松，因为笔者曾近距离观察过前几任总统，已经深切体会到了他们的苦恼。朴正熙总统曾在一篇新闻报道里提到“不管晴天或雨天，愁绪始终相伴自己”。

换句话说，国内外所发生的一切重大事件都是总统不得不关切和思考的对象。

尽管如此，笔者最终仍然决定执笔，虽然通过本书对朴槿惠总统进行评价也是写作目的之一，但更为重要的是希望帮助韩国民众正确认识我们的总统。曾深为韩国民主化热潮所困的卢泰愚总统就曾把自己比作“村里的鼓”^①，意思是任谁经过都可以肆意敲打的受气包。卢武铉总统也曾坦言，“总统这工作实在干不下去”。当时，有不少人都批评身为总统的他们怎能说出这样缺乏责任的话，但笔者却深表同情，究竟难做到什么程度，他们才会发出如此感慨？虽然有的总统没有明言，但笔者相信他们也会有过同样的低落心情。如同李明博总统就任后也被疯牛病引起的风波搅得焦头烂额一样，民主化以后的所有韩国总统都面临着相似的处境。

笔者曾长时间辅佐过三位韩国总统，又在过去二十多年时间里对韩国历任总统展开过系统研究，深感对于一个国家来说，总统个人的领导力虽然重要，但成熟的政治文化以及国民的理解与声援也万不可少。有句话说的好：一个民主国家的运作，二分靠领袖，八分靠国民(Follower)，这句话在韩国是最适用不过了。

^① 俗语，取“村里的鼓，人人捶打”之意，指受气包。

但在这里需要明确指出的是，本书绝对没有奉承最高权力者的企图。作为一名研究总统领导力的学者，笔者秉承学术良知，遵从客观的思维与逻辑创作了本书，这点笔者问心无愧。

金忠男

2014年2月

于南韩山城脚下的研究室

序 文 / 1

第一章 总统之女，事实与偏见之间

信念、果断与坚韧，越过偏见的藩篱 / 3

被 21 世纪连坐制绑架的父女 / 8

偏见源于腐朽的对立格局 / 15

仅靠光环无法成就总统 / 17

如何评价朴正熙总统？ / 21

有其父必有其女？ / 32

第二章 遵循原则之根

“正直生活的小姑娘” / 39

伟大的遗产——母亲的影子 / 44

战火中降生的军人之女 / 48

清廉的领导者形象 / 50

第三章 读懂 20 世纪 70 年代才能读懂朴槿惠

站在国家兴亡的岔路口 / 55

二十二岁的“第一夫人” / 62

五年的国政体验，宝贵的政治资产 / 65

第四章 磨难铸就了“铁娘子”

战胜严冬的木槿花 / 76

战胜自我、坚忍不拔的斗士 / 84

百炼成钢 / 87

第五章 选举女王，华丽回归

变危机为机遇 / 93

韩国保守党历史上的第一位女党首 / 97

于千钧一发之际挽救大国家党 / 104

擅于应对危机的领导者 / 111

在“世宗市争论”中坚守原则 / 118

不断革新，绝境中谋求胜利 / 126

第六章 朴槿惠是位怎样的总统？

遵循原则的胜利女神 / 135

恶劣的执政环境 / 139

开创国民幸福时代 / 143

卓越的外交安全领导力 / 146

第七章 撒切尔、默克尔以及朴槿惠

男人来自火星，女人来自金星 / 152

民生优先——充满母性的领导力 / 157

坚守信念的领袖人物——撒切尔夫人 / 166

“碎步疾行”的默克尔 / 178

时尚——女性领导人的秘密武器 / 191

撒切尔夫人 + 默克尔 = 朴槿惠的领导方式? / 196

第八章 身为总统，改变在所难免

时代呼唤重法律、守原则的领导力 / 202

同“缺乏与人沟通”的偏见抗争 / 207

让灵活性与“法律”“原则”相得益彰 / 214

人事任免——朴槿惠的最大软肋 / 222

“权”越分，“力”越大 / 227

历届总统的失误须引以为戒 / 232

第九章 向先进国家迈进

拨乱反正——国家发展的先决条件 / 239

国企改革——“拨乱反正”的试金石 / 245

后记 朴槿惠能否做到不忘初心?